

**ensò**  
a sodastream  
experience™

**Čeština..... 3-8**

**Slovenčina..... 9-15**

**Magyar..... 16-22**

# UŽIVATELSKÝ CERTIFIKÁT

## NA JEDNU BOMBIČKU SODASTREAM QUICK CONNECT NENÍ URČENO K PRODEJI JE CHRÁNĚNÁ PRO SPOLEČNOST SODASTREAM INDUSTRIES LTD NEBO JEJÍCH PŘIDRUŽENÝCH OSOB. PATENTOVÁ PŘIHLÁŠKA PODÁNA

Toto je právně závazný dokument uzavřený mezi společností SodaStream Industries Ltd nebo jejími přidruženými osobami („SodaStream“) a spotřebitelem ohledně práva na užívání bombičky SodaStream Quick Connect („bombička“).

Tato bombička je chráněná pro společnost SodaStream Industries Ltd, přičemž patentová přihláška podána a uplatní se ochrana dalšími právy duševního vlastnictví. Dále v zájmu zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví uživatele platí různé směrnice a předpisy, kterými se řídí používání, doplňování, údržba, přezkoušení a opravy bombičky. Společnost SodaStream má zákonem vyžadované teoretické a odborné znalosti nezbytné k tomu, aby nesla odpovědnost za důsledné dodržování předpisů, což lze zajistit pouze v případě, že bude tuto bombičku udržovat, kontrolovat, přezkoušovat a doplňovat tato společnost. Proto je bombička chráněná pro společnost SodaStream a je poskytována pouze pro použití.

1. Po vyprázdnění vraťte bombičku společnosti SodaStream nebo oprávněnému distributorovi společnosti SodaStream výměnou za plnou bombičku, a to pouze za cenu doplnění plynem. Tento certifikát bude závazný i pro používání každé následné bombičky.
2. Doplňování prázdných bombiček třetími stranami může vést k porušení práv duševního vlastnictví společnosti SodaStream, včetně patentů a dalších proprietárních práv, může být riskantní a vést k porušení některých zákonů. Společnost SodaStream zaručuje bezpečnost pouze u bombiček, které sama doplnila a které jsou opatřeny pečeti ventilu SodaStream chránící proti neoprávněné manipulaci. Nesmíte odstranit ani změnit žádná proprietární oznámení uvedená na bombičkách nebo poskytovaná spolu s nimi.
3. Pokud vrátíte bombičku společnosti SodaStream nebo oprávněnému distributorovi společnosti SodaStream, aniž byste ji vyměnili za plnou, budete mít nárok na vrácení poplatku ve výši 2 EUR nebo ekvivalentní částky v místní měně.
4. Bombičku lze společně s tímto uživatelským certifikátem převést na třetí stranu za předpokladu, že se třetí strana zaváže k dodržování podmínek a vlastnických práv uvedených v tomto dokumentu. Držení tohoto uživatelského certifikátu prokazuje právo jejího držitele používat jednu bombičku za podmínek uvedených v tomto dokumentu.

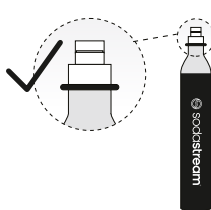
S případnými dotazy se obraťte na adresu SodaStream International BV, Dongenseweg 200, 5047 SH, Tilburg, Nizozemsko.

**Skladujte produkt na bezpečném místě.  
[www.sodastream.cz](http://www.sodastream.cz)**

# INSTALACE

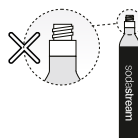
## SODASTREAM® BOMBIČKA CO<sub>2</sub> QUICK CONNECT

KOMPATIBILNÍ S BOMBIČKOU  
SODASTREAM®  
CO<sub>2</sub> QUICK CONNECT



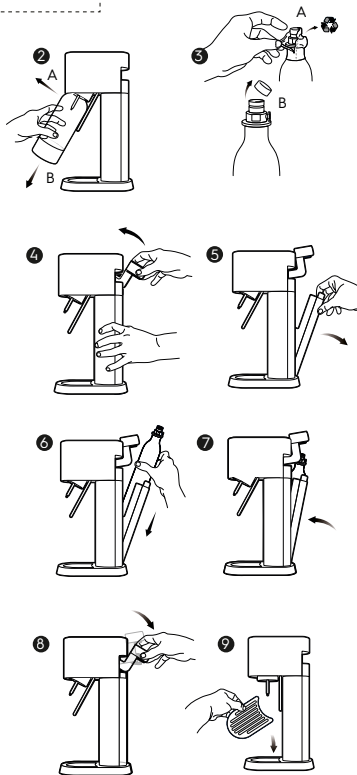
Upozorňujeme, že SodaStream® enso™ lze používat pouze s bombičkami CO<sub>2</sub> Quick Connect a **NELZE** je používat se šroubovacími bombičkami SodaStream® CO<sub>2</sub> nebo jinými typy bombiček.

NEKOMPATIBILNÍ S BOMBIČKOU CO<sub>2</sub>  
SE ŠROUBOVACÍM SYSTÉMEM



### INSTALACE BOMBIČKY SODASTREAM® CO<sub>2</sub> QUICK CONNECT

1. Umístěte výrobek perlivé vody SodaStream® enso™ na rovnou pevnou plochu.
  2. Jemně zatáhněte za plastovou lahev na sycení směrem k sobě, dokud se nevykllopí úplně dopředu. To umožní uvolnění plastové lahve ze zámku rychlého uchycení.
  3. Sejměte těsnění a krytku z bombičky SodaStream CO<sub>2</sub> Quick Connect. **UPOZORNĚNÍ! Nikdy nevkládejte ani nevyměňujte bombičku CO<sub>2</sub> Quick Connect, když je ve výrobku nainstalovaná plastová lahev na výrobu perlivé vody. Může dojít k vymrštění nebo prasknutí plastové lahve na výrobu perlivé vody.**
  4. Odklopte pojistku na CO<sub>2</sub> Quick Connect bombičku.
  5. Opatrně odstraňte zadní kryt.
  6. Vložte bombičku CO<sub>2</sub> Quick Connect do držáku.
  7. Opatrně zasuňte zadní kryt.
  8. Zavřete pojistku na CO<sub>2</sub> Quick Connect bombičku.
  9. Umístěte odkapávací misku do základny výrobku.
- Nyní je výrobek připraven k použití.



# SYCENÍ

## KOMPATIBILNÍ POUZE S NÁSLEDUJÍCÍMI VÝROBKY:

Zkontrolujte kompatibilitu na obalu lahve

1. Naplňte plastovou lahev na výrobu perlivé vody studenou vodou po rysku plnění. **UPOZORNĚNÍ! K sycení použijte POUZE čistou a pitnou vodu. Jiné tekutiny mohou znečistit a zablokovat vnitřní části, což může způsobit nadměrný tlak, poškození lahve při sycení a závažná zranění. Nikdy nepoužívejte výrobek k přípravě perlivé vody, pokud jste do lahve již přidali příchut.**
2. Při zasouvání plastové lahve na výrobu perlivé vody ověřte, zda je držák lahve vykloněný směrem dopředu. Nesmíte tahat za trubici pro sycení vody. **UPOZORNĚNÍ! Nikdy nepoužívejte výrobek perlivé vody s prasklou trubicí pro sycení vody. Může tím dojít k nadměrnému tlaku, poškození lahve a vážnému zranění.** Zasuňte hrdlo lahve do nacvakávacího systému. Zatlačte plastovou lahev na výrobu perlivé vody nahoru a dozadu. Zámek přidrží plastovou lahev na výrobu perlivé vody.
3. Pevně stiskněte tlačítko sycení asi na 1 sekundu, uvolněte a opakujte. Opakujte třikrát pro standardní nasycení, čtyřikrát pro silné nasycení a ještě jednou pro extra silné nasycení.
4. Při dosažení požadované úrovně sycení opatrně přitáhněte plastovou lahev na výrobu perlivé vody k sobě, dokud nedosáhnete polohy zcela vpredu. Tím dojde k uvolnění tlaku v plastové lahvi na výrobu perlivé vody, kterou pak lze uvolnit z nacvakávacího systému.

**UPOZORNĚNÍ! Nevytahujte plastovou lahev na výrobu perlivé vody, dokud neuslyšíte zvuk uvolnění přebytečného CO<sub>2</sub>.** Nikdy netlačte plastovou lahev na výrobu perlivé vody z nacvakávacího systému silou. Vždy dovolte výrobku perlivé vody uvolnit plastovou lahev na výrobu perlivé vody. Pokud se plastová lahev na výrobu perlivé vody okamžitě neuvolní z nacvakávacího systému, chvíli počkejte. Pokud se ani pak neuvolní, zatlačte plastovou lahev na výrobu perlivé vody zpět do svislé polohy a znovu ji opatrně přitáhněte k sobě. **Pokud se pokusíte vyjmout plastovou lahev na výrobu perlivé vody, když je ještě natlakovaná, hrozí neřízené vymrštní plastové lahve na výrobu perlivé vody, které může vést k vážnému zranění.**

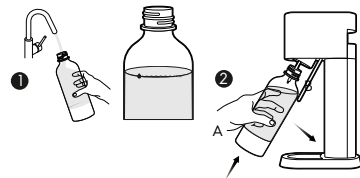
# PÉČE

## PÉČE O VÝROBNÍK PERLIVÉ VODY

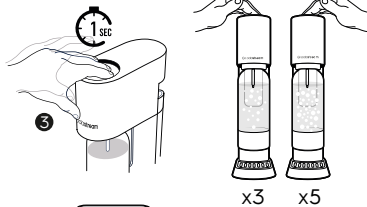
1. K čištění nikdy nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo ostré nástroje. Chcete-li, aby váš výrobek perlivé vody zůstal jako nový, použijte speciální čisticí hadřík dodávaný s přístrojem. Můžete také použít čisticí prostředky na nerezovou ocel pro domácí spotřebiče.
2. Vyměňte odkapávací misku a ořete rozlité tekutiny, aby základna zůstala suchá. Odkapávací misku lze mýt v myčce nádobí.
3. Výrobek perlivé vody nekládejte do vody ani nemýjte v myčce na nádobí, vážně byste ho tím poškodili.



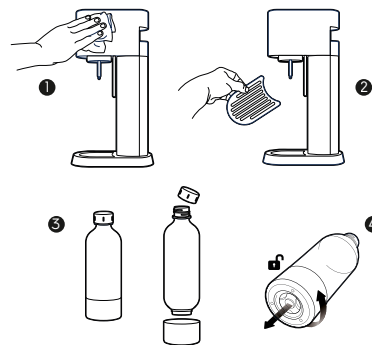
SodaStream® plastové lahve na výrobu perlivé vody



**Poznámka:** Při správném zasunutí je malá mezera mezi dnem plastové lahve na výrobu perlivé vody a základnou. Nesyťte, pokud je plastová lahev na výrobu perlivé vody na sycení položena na podstavci, hrozí vystříknutí vody.



**Poznámka:** Ve vodě se při sycení velmi studené vody mohou objevit krystalky ledu. Jakýkoli vzniklý led roztaje.



## PÉČE O PLASTOVÉ LÁHVE NA VÝROBU PERLIVÉ VODY

1. Plastové lahve na výrobu perlivé vody, které „lze mýt v myčce“, myjte v myčce nebo opláchněte studenou nebo vlažnou vodou. **UPOZORNĚNÍ!** Nevystavujte teplotám nad 70 °C/158 °F.
2. Dno láhve na syčení je odnímatelné. Odstraněním dna a víčka láhve zabezpečíte maximální hygienické čištění. Po odstranění dna láhve, dodržujte pokyny k čištění tak, jak je uvedeno výše. Nerezové dno lze být mýt v myčce na nádobí.
3. K odstranění dna láhve na syčení jemně otáčejte a zatáhněte dno, dokud se neuvolní. Po vyčištění dna jej jednoduchým otočením a zakliknutím založte zpět na místo.

## PRO VAŠI BEZPEČNOST

**ULOŽTE SI TYTO POKYNY A POSKYTNĚTE JE PŘÍPADNÝM DALŠÍM UŽIVATELŮM.**

**UPOZORNĚNÍ!** Před použitím výrobku perlivé vody si pozorně přečtete tyto důležité bezpečnostní pokyny, aby se snížilo riziko zranění osob nebo poškození vašeho výrobku.

Pokud budou výrobek používat další osoby, je nezbytné zajistit, aby jej dokázali bezpečně obsluhovat. Jakékoli servisní úkony nebo opravy smí provádět pouze autorizovaný servisní zástupce SodaStream. Výrobek perlivé vody je určen pouze pro osoby starší 12 let. Osoby s omezenými tělesnými nebo duševními schopnostmi smí výrobek používat pouze pod dohledem dospělé osoby odpovědné za jejich bezpečnost a poté, co jim jsou předány pokyny týkající se bezpečného používání výrobku.

## PRO SNÍŽENÍ RIZIKA VÁŽNÝCH ZRANĚNÍ NEBO POŠKOZENÍ VÝROBNÍKU PERLIVÉ VODY BĚHEM VÝROBY PERLIVÉ VODY:

- Výrobek perlivé vody používejte pouze ve vzpřímené poloze, na rovné, stabilní ploše.
- Neumisťujte výrobek perlivé vody na horkou plochu (např. troubu/sporák) a nikdy jej nepoužívejte v blízkosti ohně nebo na přímém slunečním světle.
- Určeno pouze pro syčení čisté vody.
- Před začátkem syčení nepřidávejte žádné příchutě. Ostatní tekutiny (s výjimkou vody) mohou znečistit a zablokovat vnitřní části, což může způsobit nadměrný tlak a poškození lahve při syčení.
- Nepoužívejte výrobek perlivé vody, pokud je trubice pro syčení vody prasklá, poškozená nebo chybí.
- Zkontrolujte správné připojení plastové lahve na výrobu perlivé vody před syčením.
- Nepohybujte výrobníkem perlivé vody a nevyjímejte plastovou lahev na výrobu perlivé vody během syčení.
- Nepoužívejte výrobek k přípravě perlivé vody, pokud je plastová lahev na výrobu perlivé vody prázdná.
- Nikdy nepřenášejte výrobek perlivé vody se založenou bombičkou a/nebo se založenou lahví na syčení.

## BOMBIČKA CO<sub>2</sub> S OXIDEM UHLÍČITÝM

Abyste snížili riziko nebezpečí úniku CO<sub>2</sub>, zranění osob nebo poškození majetku, dodržujte následující:

- Nepoužívejte žádné jiné bombičky než bombičky SodaStream® CO<sub>2</sub> Quick Connect kompatibilní s tímto výrobníkem.
- Neinstalujte bombičku CO<sub>2</sub> do výrobku perlivé vody, když je vložena plastová lahev na výrobu perlivé vody.
- Nepoužívejte výrobek, pokud jeví známky poškození. Zkontrolujte bombičku CO<sub>2</sub> a ventil bombičky CO<sub>2</sub> před použitím, zdali není promáčknutá, propíchnutá nebo jinak poškozená. V případě poškození bombičku nepoužívejte a obraťte se na zástupce autorizovaného servisu SodaStream.
- Nesnažte se jakkoli zasahovat do bombičky CO<sub>2</sub>. Nepropíchněte ji, nevhazujte do ohně ani neodstraňujte ventil.
- Nevystavujte bombičku CO<sub>2</sub> teplotám nad 50 °C/120 °F. Chraňte před sluncem. Skladujte na dobře větraném místě.
- Nevyjímejte bombičku CO<sub>2</sub> z výrobku perlivé vody, když je výrobek v provozu.
- Nemanipulujte s bombičkou CO<sub>2</sub> ani ji nevyjímejte, když odpouští CO<sub>2</sub> (během uvolňování zámku).
- V případě úniku CO<sub>2</sub> místnost vyvětrejte, dýchejte čerstvý vzduch, a pokud cítíte nějaké obtíže, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

## PLASTOVÉ LÁHVE NA VÝROBU PERLIVÉ VODY

- Plastové lahve na výrobu perlivé vody, které nejsou označeny ikonou „lze mýt v myčce“, nevystavujte teplotám nad 50 °C/120 °F. Nikdy nemyjte a neoplachujte v horké vodě. Nemyjte v myčce nádoby.
- Plastové lahve na výrobu perlivé vody, které „lze mýt v myčce“, nevystavujte teplotám nad 70 °C/158 °F.
- Plastové lahve na výrobu perlivé vody neumísťujte do blízkosti zdrojů tepla, jako jsou trouby/sporáky.
- Nenechávejte plastovou lahev na výrobu perlivé vody ve vozidle.

- Nevkládejte plastovou lahev na výrobu perlivé vody do mrazáku nebo do extrémního chladu pod 1 °C/34 °F.
- Nepoužívejte plastovou lahev na výrobu perlivé vody, pokud je poškozená, deformovaná, změnil tvar, je poškrábaná, odřená nebo vybledlá.
- Nepoužívejte plastovou lahev na výrobu perlivé vody po datu její použitelnosti.
- Perlivou vodu připravujte pouze s plastovou lahví na výrobu perlivé vody, která je speciálně navržena a určena pro tento výrobek perlivé vody, viz strana 5 výše.

## VAROVNÉ IKONY NA LAHVI



Čtěte návod k použití

Závada na lahvi může způsobit zranění

Nikdy nepoužívejte po datu použitelnosti

Nikdy nemýjte v myčce nádobí



Nikdy nevystavujte teplotám nad 50 °C /120 °F nebo pod 1 °C/34 °F

Určeno pouze k sycení pitné vody

Nikdy nepoužívejte poškozené nebo deformované lahve

## LAHVE VHODNÉ DO MYČKY NÁDOBÍ



Nikdy nevystavujte teplotám nad 70 °C /158 °F nebo pod 1 °C/34 °F.

Lze mýt v myčce nádobí

## OMEZENÁ ZÁRUKA SODASTREAM®

### VÝROBNÍKY PERLIVÉ VODY SODASTREAM®

Věnovali jsme značné úsilí tomu, abychom vám výrobek perlivé vody dodali v dobrém stavu. Společnost SodaStream poskytuje záruku na vady a zpracování výrobku perlivé vody pro běžné domácí používání v délce 2 (dva) roky od data nákupu, a to v souladu s podmínkami uvedenými v této omezené záruce. Doporučujeme vám, abyste zaregistrovali váš výrobek perlivé vody on-line na adrese [www.sodastream.com](http://www.sodastream.com) a vyplnili formulář pro registraci výrobku, který na webové stránce najdete.

Pokud dojde k poruše vašeho výrobku perlivé vody v záruční lhůtě a usoudíme, že tento problém je zaviněn nesprávným zpracováním nebo materiálem, společnost SodaStream jej zdarma opraví nebo vymění podle uvážení společnosti SodaStream v rámci omezení stanovených v této záruce. Společnost SodaStream může vyměnit váš výrobek perlivé vody za repasovaný nebo odpovídající model, pokud váš konkrétní model již není k dispozici. Nebudou poskytovány žádné peněžité náhrady. Tato omezená záruka je k dispozici pro spotřebitele, kteří si zakoupili výrobek perlivé vody pro osobní, rodinné nebo domácí použití.

### **Tato záruka se NEVZTAHUJE na škody výrobníků perlivé vody, které jsou způsobeny:**

- Nesprávným použitím, zneužitím, úpravou výrobníku perlivé vody nebo komerčním používáním.
- Syčením jiných kapalin než vody.
- Normálním opotřebením (např. vylbednutí).
- Vadami výrobku, které byly zčásti nebo zcela způsobeny úpravou, demontáží nebo opravou výrobníku perlivé vody v servisu mimo autorizované servisní středisko SodaStream.
- Použitím bombiček CO<sub>2</sub> nebo lahví na výrobu perlivé vody, které nebyly schváleny společností SodaStream pro použití s vaším výrobníkem perlivé vody.
- Použitím výrobníku perlivé vody s adaptérem připojeným k ventilu bombičky nebo k výrobníku perlivé vody.
- Použitím plastové lahve na výrobu perlivé vody po době použitelnosti.
- Nehodami, přepravou nebo čímkoli jiným než běžným používáním v domácnosti.

### **Tato záruka se NEVZTAHUJE na plastové lahve na výrobu perlivé vody a bombičky CO<sub>2</sub>**

Společnost SodaStream nenese žádnou odpovědnost za náhodné či následné škody. Jediným a vylučným nápravným prostředkem spotřebitele bude oprava či výměna podle podmínek této záruky. Některé místní zákony vyloučení či omezení těchto škod neumožňují, proto se na vás výše zmíněné nemusí vztahovat. Do té míry, v níž je tato záruka v rozporu s místními zákony, bude tato záruka považována za upravenou tak, aby byla v souladu s takovými místními zákony.

Můžete mít i další práva, která se liší v závislosti na místních zákonech. Výhody poskytované spotřebiteli touto zárukou doplňují ostatní práva a opravné prostředky, které mohou být spotřebiteli poskytnuty ze zákona v souvislosti s tímto přístrojem na výrobu perlivé vody.

### **JAK ZÍSKAT ZÁRUČNÍ SERVIS PRO VÝROBNÍK PERLIVÉ VODY**

Pokud váš výrobek perlivé vody potřebuje záruční servis, kontaktujte zákaznický servis společnosti SodaStream na adrese [www.sodastream.com](http://www.sodastream.com). Zástupce společnosti SodaStream vám poskytne konkrétní pokyny, jak můžete domluvit odesání vašeho výrobníku perlivé vody na vaše náklady do jednoho z našich autorizovaných servisních středisek. Poskytovat záruční opravy nebo servis vašeho výrobníku výroby smí pouze společnost SodaStream nebo její zástupci.

### **MIMOZÁRUČNÍ SERVIS**

Pokud společnost SodaStream nebo její autorizovaní zástupci rozhodnou, že se záruka nevztahuje na závadu nebo poškození vašeho výrobníku perlivé vody, společnost SodaStream výrobníku perlivé vody opraví pouze po úhradě stanovené ceny za opravu.

### **BOMBIČKY SODASTREAM® CO<sub>2</sub> QUICK CONNECT**

Váš výrobek perlivé vody byl navržen pro fungování s kompatibilními plastovými lahvemi na výrobu perlivé vody SodaStream. Na škody způsobené použitím jiné lahve pro výrobu perlivé vody než kompatibilní plastové lahve SodaStream nebo použití lahvi na výrobu perlivé vody v rozporu s pokyny v tomto návodu k použití se nevztahuje záruka. Plastové lahve na výrobu perlivé vody SodaStream lze zakoupit od autorizovaných prodejců společnosti SodaStream.

### **PLASTOVÉ LAHVE NA VÝROBU PERLIVÉ VODY SODASTREAM®**

Váš výrobek perlivé vody byl navržen pro fungování s kompatibilními plastovými lahvemi na výrobu perlivé vody SodaStream. Na škody způsobené použitím jiné lahve pro výrobu perlivé vody než kompatibilní plastové lahve SodaStream nebo použití lahvi na výrobu perlivé vody v rozporu s pokyny v tomto návodu k použití se nevztahuje záruka. Plastové lahve na výrobu perlivé vody SodaStream lze zakoupit od autorizovaných prodejců společnosti SodaStream.

### **OBCHODNÍ PODMÍNKY PRO VŠECHNY SPOTŘEBITELE S VÝJIMKOU SPOTŘEBITELŮ V USA:**

Veškeré nároky, stížnosti, žádosti o rozsouzení nebo právní kroky související jakkoli s vaším výrobníkem perlivé vody, plastovými lahvemi na výrobu perlivé vody nebo bombičkou CO<sub>2</sub> Quick Connect se řídí a koncipují v souladu s místními zákony země, v níž byl výrobek perlivé vody SodaStream® zakoupen.

### **POKYNY PRO LIKVIDACI VÝROBKU:**

Plastové lahve na výrobu perlivé vody, které jsou poškozené nebo po konci použitelnosti, likvidujte v souladu s místními zákony o recyklaci. Balení, v nichž jsou výrobky SodaStream dodávány, jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Další informace o recyklaci vám poskytnou místní orgány.

### **INFORMACE O PARAMETRECH STROJE**

Maximální provozní tlak: 116 psi/8 bar

Maximální povolená pracovní teplota: 40 °C/104 °F

SodaStream® je registrovaná známka společnosti SodaStream (Switzerland) GmbH nebo jejich partnerů.



# UŽIVATEĽSKÝ CERTIFIKÁT

## PRE JEDNU SODASTREAM QUICK CONNECT BOMBIČKU NEPREDAJNÉ

### CHRÁNENÁ PRE SPOLOČNOSŤ SODASTREAM INDUSTRIES LTD A JEJ PRIDRUŽENÝCH ENTÍT ČAKAJÚCA NA PATENT

Toto je právne záväzný dokument medzi SodaStream Industries Ltd alebo jej pridruženými entitami („SodaStream“) a spotrebiteľom týkajúci sa práva na používanie SodaStream Quick Connect Bombičky („Bombička“).

Bombička je chránená pre spoločnosť SodaStream, čakajúca na patent a chránená inými právami duševného vlastníctva. S cieľom chrániť bezpečnosť a zdravie používateľov upravujú a regulujú rôzne nariadenia a smernice používanie, dopĺňanie, údržbu, testovanie a opravu Bombičky. SodaStream má zákonom požadované vedomosti a odborné znalosti, aby mohla byť zodpovedná za prísne dodržiavanie právnych predpisov, ktoré možno zaručiť len vtedy, pokiaľ bude Bombička udržiavaná, kontrolovaná, testovaná a dopĺňaná spoločnosťou SodaStream. Preto je každá Bombička chránená pre spoločnosť SodaStream a spotrebiteľom je poskytovaná len na používanie.

1. Po spotrebovaní plynovej náplne prázdnu Bombičku vymeňte buď v SodaStream alebo u autorizovaného distribútora spoločnosti SodaStream za plnú, len za cenu plynovej náplne. Tento certifikát sa bude ďalej vzťahovať aj na používanie každej ďalšej vymenenej Bombičky.
2. Dopĺňanie prázdnej Bombičky tretími stranami môže porušiť práva duševného vlastníctva spoločnosti SodaStream, vrátane patentov a iných majetkových práv, môže byť riskantné a tiež môže porušiť niektoré právne predpisy. Spoločnosť SodaStream poskytuje záruku bezpečnosti len na tie Bombičky, ktoré doplní SodaStream a ktoré majú označenie tesnenia ventilu odolného voči neoprávnenej manipulácii. Je zakázané odstrániť alebo zmeniť akékoľvek oznámenie o vlastníctve vyznačené alebo priložené k tejto Bombičke.
3. Ak vrátite Bombičku SodaStream autorizovanému distribútorovi spoločnosti SodaStream, bez nároku výmeny za plnú Bombičku, môže vám byť vyplatený poplatok až do výšky 2 eur.
4. Bombička, spolu s týmto užívateľským certifikátom, môže byť prevedená na tretiu stranu za predpokladu, že tretia strana súhlasí s tým, že bude viazaná podmienkami a vlastníckymi právami vyjadrenými v tomto dokumente. Držba tohto užívateľského certifikátu preukazuje právo jej držiteľča používať Bombičku v súlade s tu uvedenými podmienkami.

V prípade otázok kontaktujte SodaStream International BV, Dongenseweg 200, 5047 SH, Tilburg, Holandsko.

**Udržiavajte na bezpečnom mieste.  
[www.sodastream.sk](http://www.sodastream.sk)**

# NASTAVENIE

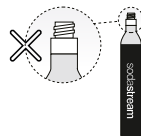
## BOMBIČKA SODASTREAM® CO<sub>2</sub> QUICK CONNECT

Upozorňujeme, že prístroj SodaStream® **ensō™** je kompatibilný len s bombičkou CO<sub>2</sub> Quick Connect a NIE JE kompatibilný s bombičkou SodaStream® CO<sub>2</sub> Screw System (skrútkovacia) ani s inými bombičkami

KOMPATIBILNÉ S BOMBIČKOU SODASTREAM® CO<sub>2</sub> QUICK CONNECT

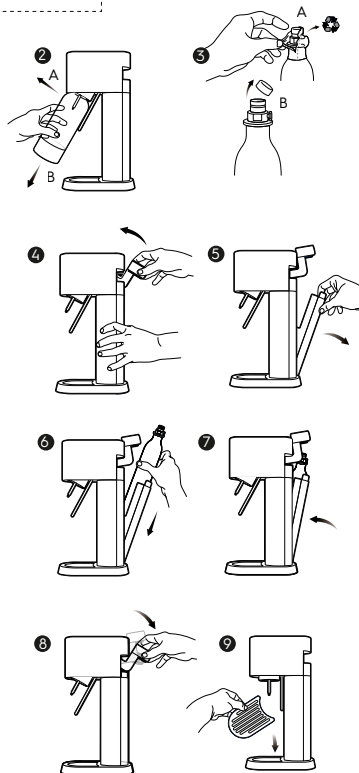


NEKOMPATIBILNÉ S BOMBIČKOU CO<sub>2</sub> SCREW SYSTEM (SKRÚTKOVACIA)



### INŠTALÁCIA BOMBIČKY SODASTREAM® CO<sub>2</sub> QUICK CONNECT

1. Umiestnite prístroj na výrobu perlivej vody SodaStream® **ensō™** na rovný stabilný povrch.
2. Plastovú fľašu na sýtenie jemne pritiahnite smerom k sebe, kým nezastaví v určenej polohe. To umožní uvoľnenie plastovej fľaše na sýtenie z hlavy zariadenia.
3. Odstráňte tesnenie a uzáver z bombičky SodaStream CO<sub>2</sub>. **VAROVANIE!** Nikdy nevkładajte ani nevymieňajte bombičku CO<sub>2</sub> Quick Connect, keď je v prístroji na výrobu perlivej vody nainštalovaná plastová fľaša na sýtenie. To môže spôsobiť vysunutie alebo prasknutie plastovej fľaše na sýtenie.
4. Zdvihnite rukoväť bombičky.
5. Vyklopte držiak bombičky smerom k sebe.
6. Opatrne vložte bombičku Quick Connect na miesto.
7. Zaklopte držiak bombičky.
8. Sklopte rukoväť bombičky.
9. Založte odkvapkávaciu misku do základne prístroja.



Teraz môžete začať s prípravou perlivej vody.

# PRIPRAVTE DUBLINKY

## KOMPATIBILNÝ LEN S TÝMITO ZARIADENIAMÍ:

Skontrolujte kompatibilitu na balení fľaše.

1. Naplňte plastovú fľašu na sýtenie studenou vodou až po plnicú čiaru. **VAROVANIE!** Vždy sýťte iba čistú pitnú vodu bez príchute. Iné tekutiny môžu znečistiť a upchať vnútornú časť, čo môže viesť k nadmernému tlaku, zlyhaniu fľaše počas sýtenia a vážnemu zraneniu. Nikdy nepridávajte príchuf do vody pred sýtením.
2. Ak chcete vložiť plastovú fľašu na sýtenie, uistite sa, že je opierka fľaše naklonená dopredu. Dbajte na to, aby ste nefahali za sýtiacu trubicu. **VAROVANIE!** Nikdy nepoužívajte prístroj na výrobu perlivej vody s poškodenou sýtiacou trubicou. To môže spôsobiť nadmerný tlak, poruchu fľaše a vážne zranenie. Vložte hrdlo fľaše do systému Snap-Lock. Zatlačte plastovú fľašu na sýtenie nahor a dozadu. Uzáver Snap-Lock udrží plastovú fľašu na sýtenie.
3. Pevne stlačte tlačidlo na sýtenie približne na jednu sekundu, uvoľníte ho a zopakujte tento krok. Zopakujte 3-krát pre štandardne perlivú vodu, 4-krát pre výrazne perlivú vodu a viac pre mimoriadne výrazne perlivú vodu.
4. Po dosiahnutí požadovanej úrovne sýtenia jemne potiahnite plastovú fľašu na sýtenie smerom k sebe, až kým sa nedostane úplne dopredu. Tým sa uvoľní tlak v plastovej fľaši na sýtenie a umožní sa uvoľnenie plastovej fľaše na sýtenie do zámku Snap-Lock.

**VAROVANIE!** Plastovú fľašu na sýtenie vyberte až po zaznení zvuku uvoľňovania prebytočného CO<sub>2</sub>. Plastovú fľašu na sýtenie nikdy nevyfahajte násilím zo systému Snap-Lock. Vždy nechajte prístroj na výrobu perlivej vody uvoľniť plastovú fľašu na sýtenie. Ak sa plastová fľaša na sýtenie vzduchu okamžite uvoľní zo systému Snap-Lock, chvíľu počkajte. Ak sa stále uvoľňuje, zatlačte plastovú fľašu na sýtenie späť do zvislej polohy a opäť ju jemne priťahnite k sebe. Pokus o vybratie plastovej fľaše na sýtenie, keď je ešte pod tlakom, môže spôsobiť nekontrolované vymrštenie plastovej fľaše na sýtenie a môže spôsobiť vážne zranenie.

## STAROSTLIVOSŤ

### STAROSTLIVOSŤ O PRÍSTROJ NA VÝROBU PERLIVEJ VODY

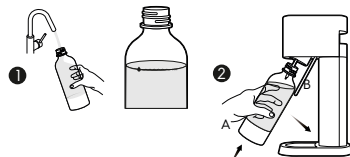
1. Na čistenie prístroja nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky alebo ostré nástroje. Aby bol váš prístroj na výrobu perlivej vody vždy lesklý, použite špeciálnu čistiacu handričku, ktorá je dodávaná spolu s prístrojom. Môžete použiť aj čistiace prostriedky určené na antikorové (nerezové) spotrebiče.
2. Vyberte odvkapkávaciu misku a utrite rozliatu vodu, aby základňa zostala suchá. Odvkapkávacia miska je vhodná na umývanie v umývačke na riad.
3. Prístroj na výrobu perlivej vody nekladajte do vody ani neumývajte v umývačke riadu, vážne by ste ho tým poškodili.

### STAROSTLIVOSŤ O PLASTOVÉ FĽAŠE NA SÝTENIE

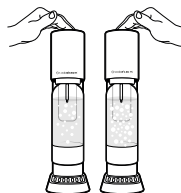
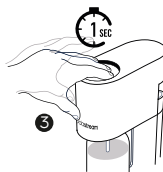
1. V prípade plastových fľaš na sýtenie, ktoré nie sú vhodné do umývačky riadu, opláchnite plastové fľaše na sýtenie studenou alebo vlažnou vodou. **VAROVANIE!** Nevystavujte teplotu nad 50 °C/120 °F. Nikdy neumývajte ani neoplachujte v horúcej vode. Neumývajte v umývačke riadu.
2. Plastové fľaše na sýtenie, ktoré je možné umývať v umývačke riadu, umyte v umývačke riadu alebo opláchnite studenou alebo vlažnou vodou. **VAROVANIE!** Nevystavujte teplotu nad 70 °C/158 °F.
3. Dno fľaše na sýtenie je odnimateľné. Odstránením dna a vrchnáka fľaše zabezpečíte maximálne hygienické čistenie. Po odstránení dna fľaše, dodržiavajte pokyny na čistenie tak, ako je to uvedené vyššie. Antikorové (nerezové) dno môže byť umývané v umývačke na riad.



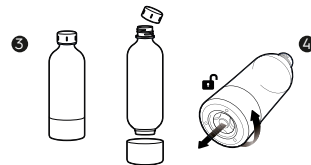
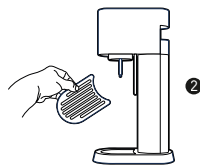
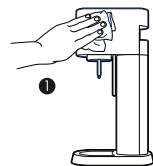
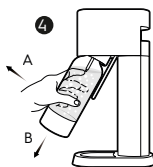
SodaStream® plastové fľaše na sýtenie



**Poznámka:** pri správnom vložení je medzi dnom plastovej fľaše na sýtenie a základňou malá medzera. Nesýťte, ak je plastová fľaša na sýtenie položená na podstavci, inak voda vystrekne.



**Upozornenie:** Počas sýtenia veľmi studenej vody sa môžu vo vode objaviť malé kusky ľadu. Každý takto vytvorený ľad sa jednoducho roztopí.



4. Na odstránenie dna fľaše na sýtenie jemne otočte a potiahnite dno, kým sa neuvoľní. Po vyčistení dna ho jednoduchým otočením a zakliknutím založíte späť na miesto.

## PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ

**ULOŽTE SI TIETO POKYNY A POSKYTNITE ICH VŠETKÝM ĎALŠÍM POUŽÍVATEĽOM.**

**VAROVANIE! Pred použitím prístroja na výrobu perlivej vody si v záujme zníženia rizika poranenia osôb a poškodenia výrobku prečítajte tieto dôležité bezpečnostné informácie.**

Skôr ako niekoho dovoľíte používať prístroj na výrobu perlivej vody, sa uistite, že má všetky vedomosti o bezpečnej príprave. Akýkoľvek servis alebo opravu by mal vykonávať autorizovaný servisný zástupca spoločnosti SodaStream. Prístroj na výrobu perlivej vody je určený len pre osoby staršie ako 12 rokov. Osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami by mali výrobok používať len pod dohľadom dospeljej osoby zodpovednej za ich bezpečnosť a po tom, ako boli poučené o bezpečnom používaní výrobku.

### ABY SA ZNÍŽILO RIZIKO VÁŽNEHO PORANENIA ALEBO POŠKODENIA PRÍSTROJA NA VÝROBU PERLIVEJ VODY POČAS SÝTENIA:

- Prístroj na výrobu perlivej vody používajte len vo zvislej polohe na rovnom, stabilnom povrchu.
- Prístroj na výrobu perlivej vody neumiestňujte na horúci povrch (napr. kuchynská rúra/sporák) a nikdy ho nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa alebo na priamom slnečnom svetle.
- Sýťte iba čistú pitnú vodu
- Pred sýtením nikdy nepridávajte príchuf. Iné kvapaliny (okrem vody) môžu znečistiť a upchať vnútorné časti, čo môže viesť k nadmernému tlaku a zlyhaniu fľaše počas sýtenia.
- Prístroj na výrobu perlivej vody nepoužívajte, ak je sýtiaca trubica zlomená alebo chýba.
- Pred sýtením skontrolujte, či je vaša plastová fľaša na sýtenie správne vložená.
- Prístroj na výrobu perlivej vody počas sýtenia nepremiestňujte ani neodstraňujte plastovú fľašu na sýtenie.
- Nesýťte prázdnu plastovú fľašu na sýtenie
- Nikdy neprenášajte prístroj na výrobu perlivej vody so založenou bombičkou a/alebo so založenou fľašou na sýtenie.

### BOMBIČKA S OXIDOM UHLIČITÝM CO<sub>2</sub>

Zníženie rizika úniku CO<sub>2</sub>, zranenia osôb a poškodenia majetku:

- Nepoužívajte inú bombičku ako bombičku SodaStream® CO<sub>2</sub> Quick Connect kompatibilnú so systémom **enso™**.
- Nevkladajte bombičku CO<sub>2</sub> do prístroja na výrobu perlivej vody, ak je nainštalovaná plastová fľaša na sýtenie.
- Nepoužívajte bombičku, ak je poškodená. Pred použitím skontrolujte bombičku CO<sub>2</sub> a ventil bombičky CO<sub>2</sub>, či nie sú preliačené, prepichnuté alebo inak poškodené. V prípade poškodenia sa obráťte na autorizovaného servisného zástupcu spoločnosti SodaStream.
- Do konštrukcie CO<sub>2</sub> bombičky nikdy nezasahujte, neprepichujte ju, nepáňte ju alebo neodstraňujte/neupravujte jej ventil.
- Nevystavujte bombičku CO<sub>2</sub> teplote vyššej ako 50 °C/120 °F. Chráňte pred slnečným žiarením. Skladujte na dobre vetranom mieste.
- Nevýberajte bombičku CO<sub>2</sub> z prístroja na výrobu perlivej vody, keď je v prevádzke.
- Nemanipulujte s bombičkou CO<sub>2</sub> ani ju nevyberajte z prístroja, keď vypúšťa CO<sub>2</sub>.
- V prípade úniku CO<sub>2</sub> vyvetrajte priestor, dýchajte čerstvý vzduch a v prípade nevoľnosti okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

### PLASTOVÉ FĽAŠE NA SÝTENIE

Zníženie rizika zlyhania fľaše, ktoré môže mať za následok zranenie osôb a škody na majetku:

- Plastové fľaše na sýtenie, ktoré nie sú označené ako vhodné na umývanie v umývačke riadu, nevystavujte teplote nad 50°C/120°F. Nikdy neumývajte ani neoplachujte v horúcej vode. Neumývajte v umývačke riadu.
- V prípade plastových fľaš na sýtenie, ktoré je možné umývať v umývačke riadu, nevystavujte ich teplote nad 70 °C/158 °F.
- Plastovú fľašu na sýtenie neumiestňujte vedľa zdroja tepla, ako je napríklad kuchynská rúra/ sporák.
- Nenechávajte plastovú fľašu na sýtenie v aute.
- Plastovú fľašu na sýtenie neumiestňujte do mrazničky ani do extrémne nízkych teplôt pod 1 °C/34 °F.

- Nepoužívajte plastovú fľašu na sýtenie, ak je poškodená, zdeformovaná, zmenila svoj tvar, je poškrábaná, opotrebovaná alebo zmenila farbu.
- Nepoužívajte plastovú fľašu na sýtenie po uplynutí dátumu použiteľnosti.
- Sýtenie vykonávajte len pomocou plastových fliaš na sýtenie špeciálne navrhnutých na prácu s týmto prístrojom na výrobu perlivej vody, ako je uvedené na strane 11 vyššie.

## VÝSTRAŽNÉ IKONY NA FĽAŠI:



Prečítajte si návod  
na obsluhu

Zlyhanie fľaše môže mať  
za následok zranenie osôb

Nikdy nepoužívajte po  
dátume použiteľnosti

Nikdy neumývajte v  
umývačke riadu



Nikdy nevystavujte teplotám nad  
120 °F/50 °C alebo pod 34 °F/1 °C

Sýťte iba pitnú vodu

Nikdy nepoužívajte,  
ak je systém poškodený  
alebo deformovaný

## PRE FĽAŠE VHODNÉ DO UMÝVAČKY RIADU



Nikdy nevystavujte teplotám nad 158 °F/70 °C  
alebo pod 34 °F/1 °C

Vhodné do umývačky riadu

## OBMEDZENÁ ZÁRUKA SODASTREAM®

### PRÍSTROJE NA VÝROBU PERLIVEJ VODY SODASTREAM®

Venovali sme veľkú pozornosť tomu, aby vám bol prístroj na výrobu perlivej vody doručený vo výbornom stave. Spoločnosť SodaStream poskytuje na výrobok 2 (dva) roky záruku od dátumu nákupu, za podmienok uvedených v tejto užívateľskej príručke, pri bežnom domácom používaní zariadenia. Odporúčame vám, aby ste si prístroj na výrobu perlivej vody zaregistrovali online na stránke [www.sodastream.sk](http://www.sodastream.sk) a vyplnili registračný formulár výrobku, ktorý je k dispozícii na webovej stránke.

Ak počas záručnej doby dôjde k poruche vášho prístroja na výrobu perlivej vody a spoločnosť SodaStream alebo jej zástupca zistí, že problém je spôsobený chybným spracovaním alebo vadným materiálom, spoločnosť SodaStream prístroj bezplatne opraví alebo vymení, podľa uváženia spoločnosti SodaStream v rámci obmedzení uvedených v tejto záruke.

Spoločnosť SodaStream môže vymeniť váš prístroj na výrobu perlivej vody za repasovaný prístroj na výrobu perlivej vody alebo za ekvivalentný, ak model, ktorý ste si zakúpili, už nie je k dispozícii. Finančné náhrady sa neposkytujú. Táto obmedzená záruka sa vzťahuje na spotrebiteľov, ktorí si prístroj na výrobu perlivej vody zakúpili na osobné, rodinné alebo domáce použitie.

### **Táto záruka sa NEVZŤAHUJE na škody ako:**

- Zneužitie, nesprávne použitie, zmenu prístroja na výrobu perlivej vody alebo na komerčné použitie.
- Sýtenie inej tekutiny než pitnej vody.
- Bežné opotrebovanie (napr. zmena farby).
- Poruchy výrobku, ktoré boli úplne alebo čiastočne spôsobené úpravou, demontážou alebo opravou prístroja na výrobu perlivej vody iným servisným pracovníkom, než autorizovaným servisným strediskom SodaStream.
- Používanie iných bombičiek CO<sub>2</sub> alebo fľaš na sýtenie ako tých, ktoré spoločnosť SodaStream schválila na použitie s prístrojom na výrobu perlivej vody.
- Použitie prístroja na výrobu perlivej vody s adaptérom pripojeným k ventilu bombičky alebo k prístroju na výrobu perlivej vody.
- Používanie plastovej fľaše na sýtenie, ktorej uplynul dátum použiteľnosti.
- Nehody, prepravy alebo iné ako bežné používanie v domácnosti.

### **Táto záruka sa NEVZŤAHUJE na plastové fľaše na sýtenie ani na bombičky CO<sub>2</sub>**

Spoločnosť SodaStream nezodpovedá za náhodné alebo následné škody. Jediným a výhradným opravným prostriedkom spotrebiteľa je oprava alebo výmena v súlade s podmienkami tejto záruky. Niektoré miestne zákony neumožňujú vylúčenie alebo obmedzenie týchto škôd, preto sa na vás tieto výnimky nemusia vzťahovať. V rozsahu, v akom je táto záruka v rozpore s miestnymi zákonmi, sa táto záruka považuje za upravenú tak, aby bola v súlade s týmito miestnymi zákonmi.

Môžete mať aj ďalšie práva, ktoré sa líšia v závislosti od miestnych zákonov. Výhody poskytované spotrebiteľovi touto zárukou dopĺňajú ostatné práva a opravné prostriedky, ktoré môžu byť spotrebiteľovi poskytnuté zo zákona v súvislosti s týmto prístrojom na výrobu perlivej vody.

### **ZÁRUČNÝ SERVIS**

Ak váš prístroj na výrobu perlivej vody potrebuje záručný servis, kontaktujte zákaznícky servis spoločnosti SodaStream na adrese [www.sodastream.sk](http://www.sodastream.sk). Zástupca spoločnosti SodaStream vám poskytne konkrétne pokyny, ako zabezpečiť prepravu vášho prístroja na výrobu perlivej vody na vaše náklady do servisného strediska. Záručné opravy alebo servis vášho prístroja na výrobu perlivej vody je oprávnená vykonávať iba spoločnosť SodaStream alebo jej zástupcovia.

### **POZÁRUČNÝ SERVIS**

Ak spoločnosť SodaStream alebo jej autorizovaní zástupcovia zistia, že na poruchu alebo poškodenie prístroja na výrobu perlivej vody sa nevzťahuje záruka, spoločnosť SodaStream opraví prístroj na výrobu perlivej vody len po zaplatení stanoveného poplatku za opravu.

### **BOMBIČKA SODASTREAM® CO<sub>2</sub> QUICK CONNECT**

Váš prístroj na výrobu perlivej vody bol navrhnutý na prevádzku len s bombičkou SodaStream CO<sub>2</sub> Quick Connect. Používanie iných bombičiek CO<sub>2</sub> sa neodporúča, pretože nemusia byť kompatibilné s prístrojom na výrobu perlivej vody SodaStream. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené používaním inej tlakovej fľaše (bombičky) ako bombičky SodaStream CO<sub>2</sub> Quick Connect alebo používaním bombičky SodaStream CO<sub>2</sub> v rozpore s pokynmi uvedenými v tejto používateľskej príručke.

Bombička SodaStream CO<sub>2</sub> Quick Connect sa vám poskytuje na základe licencie. Licencia vám umožňuje vymeniť prázdnu bombičku za plnú len za cenu plynovej náplne CO<sub>2</sub>.

### **PLASTOVÉ FĽAŠE NA SÝTENIE SODASTREAM®**

Váš prístroj na výrobu perlivej vody bol navrhnutý tak, aby fungoval s kompatibilnými plastovými fľašami na sýtenie SodaStream. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené používaním inej plastovej fľaše na sýtenie ako kompatibilnej plastovej fľaše na sýtenie SodaStream, alebo plastovej fľaše na sýtenie, ktorá nie je v súlade s pokynmi uvedenými v tejto používateľskej príručke. Plastové fľaše na sýtenie SodaStream sú k dispozícii u autorizovaných predajcov SodaStream.

### **PODMIENKY pre všetkých spotrebiteľov okrem USA:**

Všetky nároky, sťažnosti, požiadavky na rozsudok alebo súdne žaloby podané podľa tohto dokumentu, ktoré sa akýmkoľvek spôsobom týkajú vášho prístroja na výrobu perlivej vody, plastovej fľaše na sýtenie alebo bombičky CO<sub>2</sub> Quick Connect, sa budú riadiť a vykladať v súlade s miestnymi zákonmi krajiny, v ktorej bol prístroj na výrobu perlivej vody SodaStream zakúpený.

### **POKyny NA LIKVIDÁCIU VÝROBKU**

Plastové fľaše na sýtenie, ktorým uplynula doba použiteľnosti, recyklujte v súlade s miestnymi zákonmi o recyklácii. Obaly, v ktorých sa dodávajú výrobky SodaStream, sú vyrobené z recyklovateľných materiálov. Ďalšie informácie o recyklácii vám poskytne miestny úrad.

### **INFORMÁCIE O HODNOTENÍ PRÍSTROJA**

Maximálny pracovný tlak: 116 psi/8 barov

Maximálna povolená prevádzková teplota: 40 C/104 F

SodaStream® je registrovaná ochranná známka spoločnosti SodaStream (Švajčiarsko) GmbH alebo jej dcérskych spoločností.

# FELHASZNÁLÁSI ENGEDÉLY

## A SODASTREAM QUICK CONNECT PATRONHOZ NEM ÉRTÉKESÍTHETŐ

### A SODASTREAM INDUSTRIES LTD. ÉS KAPCSOLT VÁLLALKOZÁSAI TULAJDONA ÉS A BEJEGYZÉS ALATT ÁLLÓ SZABADALMI OLTALOM FELTÉTELEI SZERINT HASZNÁLHATÓ

Jelen dokumentum a SodaStream Quick Connect Patron („Patron”) felhasználási jogára vonatkozó, jogilag kötelező erejű okirat a SodaStream Industries Ltd, illetve kapcsolt vállalkozásai („SodaStream”) és a fogyasztó között.

Ez a patron a SodaStream Industries Ltd. vagy kapcsolt vállalkozásai („SodaStream”) tulajdonát képezi, szabadalmi bejelentés alatt áll és egyéb szellemi alkotásokhoz fűződő jog tárgyát képezi. A felhasználók biztonságának védelme és egészségük megóvása érdekében továbbá számos iránymutatás és előírás szabályozza a széndioxidral töltött gázpalackok használatát, utántöltését, karbantartását, újbóli tesztelését és javítását. A SodaStream rendelkezik a jogszabály által előírt szakismerettel és felszereltséggel a patronok karbantartására és töltésére, és szigorúan betartja az ide vonatkozó jogszabályi előírásokat. A SodaStream csak azon patronok biztonságát tudja garantálni, amelyek karbantartását (ideértve a vizsgálatot és tesztelést is) és újratöltését a SodaStream végezte. A patron kizárólag használatra kerül rendelkezésre bocsátásra és a Sodastream tulajdonában marad.

1. Az üres patront kérjük, juttassa vissza a SodaStream vagy a SodaStream feljogosított értékesítője számára, amelyért cserébe egy teletöltött patront kérhet a gáztöltet árának megfizetése ellenében. A Felhasználási Engedély minden egyes újabban vásárolt Patron használatára kiterjed.
2. Az üres patronok harmadik személyek általi jogosulatlan utántöltése kockázatos lehet, sértheti a SodaStream szellemi alkotáshoz fűződő jogait (beleértve a szabadalmakat és egyéb oltalmi jogokat), valamint egyes jogszabályok megsértését eredményezheti. A patron karbantartását és utántöltését kizárólag a SodaStream végezheti. A SodaStream csak a saját maga által feltöltött és érintetlen eredeti SodaStream logóval ellátott szeleppécsettét viselő SodaStream patronok biztonságáért vállal felelősséget. Tilos a patronon szereplő bármely felirat vagy jelölés eltávolítása, vagy módosítása.
3. Amennyiben úgy juttatja vissza az üres patronot, hogy nem kéri a cserét, akkor 800 forint összeget kaphat vissza.
4. A Patron és az arra vonatkozó Felhasználási Engedély harmadik személyre átruházható, amennyiben az adott harmadik személy magára nézve kötelezőnek ismeri el az ezen dokumentumban rögzített jogokat és kötelezettségeket. A jelen Felhasználási Engedély igazolja, hogy a Patron birtokosa a Felhasználási Engedélyben rögzített feltételekkel jogosult használni a Patronot.

Kérdés esetén forduljon hozzánk bizalommal: SodaStream International BV (Dongenseweg 200, 5047 SH, Tilburg, The Netherlands).

**Kérjük, hogy biztonságos helyen tárolja!**  
**[www.sodastream.hu](http://www.sodastream.hu)**

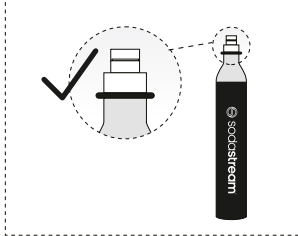


# BEÁLLÍTÁS

## SODASTREAM® GYORSCSATLAKOZÓS CO<sub>2</sub>-PATRON

Ne feledje, hogy a SodaStream **enső™** kompatibilis a SodaStream® gyorscsatlakozós CQC-rendszerű CO<sub>2</sub>-patronnal, de **NEM** kompatibilis a SodaStream® csavaros patronnal

KOMPATIBILIS SODASTREAM®  
GYORSCSATLAKOZÓS CQC CO<sub>2</sub>-PATRON

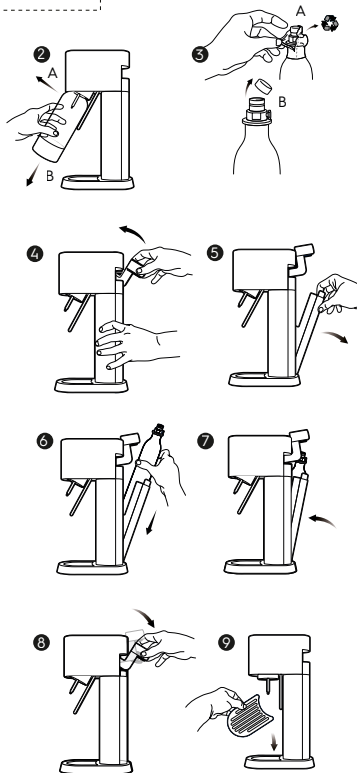


NEM KOMPATIBILIS  
CSAVAROS CO<sub>2</sub>-PATRON



### A CO<sub>2</sub>-PATRON BEÜZEMELÉSE

1. Helyezd egy sík, stabil felületre a SodaStream® **enső™** szénsavasító készüléket.
2. Óvatosan húzd magad felé a szénsavasító palackot addig, amíg el nem éri a végleges előre irányuló helyzetét. Így a csapózár kienged és a szénsavasító palack eltávolíthatóvá válik.
3. Távolítsd el a SodaStream gyorscsatlakozós CQC CO<sub>2</sub>-patron záróelemét és kupakját. **FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne helyezd be vagy cseréld ki úgy a gyorscsatlakozós CO<sub>2</sub>-patront, hogy a szénsavasító palack benne van a szénsavasító készülékben. Ez a szénsavasító palack kilökdösését vagy kiszakadását okozhatja.
4. Emeld fel a rózsaszín patronkart.
5. Nyisd ki a hátsó burkolatot.
6. Helyezd be a gyorscsatlakozós CQC CO<sub>2</sub>-patront a szénsavasító készülék hátsó részébe.
7. Helyezd vissza a hátsó burkolatot.
8. Engedd le a kart a gyors csatlakoztatás érdekében.
9. Helyezd a cseppfálcát szénsavasító készülék aljához.



Indulhatnak a buborékok!

# BUBI ZD FEL

## CSAK A KÖVETKEZŐKKEL KOMPATIBILIS:

Ellenőrizd a kompatibilitást a palackcsomagon

1. Töltsd fel a SodaStream® műanyag szénsavasító palackot hideg vízzel a feltöltési szintet jelző vonalig. **FIGYELMEZTETÉSI Kizárólag vizet szénsavasíts!** Más folyadékok szennyeződésekkel tartalmazhatnak, amelyek eltömíthetik a belső alkatrészeket, ami túlnyomást, a palack törését és ezzel súlyos sérülést okozhatnak. Csak szénsavasítás után izesítsd az italt.
2. A műanyag szénsavasító palack behelyezéséhez biztosítsd, hogy a palacktartó előre legyen döntve. Ügyelj rá, hogy ne húzd ki a szénsavasító csövet. **FIGYELMEZTETÉS! Ne használd a szénsavasító készüléket, ha a szénsavasító cső eltört. Ez túlnyomást és a palack törését okozhatja, ami súlyos sérülést eredményezhet.** Helyezd be a műanyag szénsavasító palack nyakát a csapózáras rendszerbe. Nyomd felfelé, majd hátra. A csapózár befogja a műanyag szénsavasító palackot.
3. A szénsavasításhoz nyomd meg a szénsavasító gombot rövid, 1 másodperces időtartamra; 3 nyomás szükséges a normál szénsavasításhoz és 5 nyomás az erős szénsavasításhoz.
4. Amikor elérted a kívánt szénsavasítási szintet, óvatosan húzd magad felé a műanyag szénsavasító palackot, amíg teljesen előre nem kerül. Ez felszabadítja a nyomást a műanyag szénsavasító palackban, és lehetővé teszi a műanyag szénsavasító palack kioldását a csapózárból.

**FIGYELMEZTETÉSI Ne vedd ki a műanyag szénsavasító palackot, amíg a felesleges CO<sub>2</sub> távozásának a hangját nem hallod.** Soha ne fejts ki erőt a műanyag szénsavasító palack nyakának a csapózáras rendszerből való eltávolításához. Mindig hagyj, hogy a szénsavasító készülék kiadja a műanyag szénsavasító palackot. Ha a műanyag szénsavas palack nem szabadul ki azonnal a csapózáras rendszerből, várj néhány pillanatot. Ha még mindig nem távolítható el, akkor told vissza a műanyag szénsavasító palackot függőleges helyzetbe, majd óvatosan húzd ismét magad felé. Ha megpróbálsz eltávolítani a műanyag szénsavasító palackot, miközben az még nyomás alatt van, a műanyag szénsavasító palack kontrollálatlan módon kirepülhet, ami súlyos sérülést okozhat.

## KARBANTARTÁS

### A SodaStream enső™ SZÉNSAVASÍTÓ KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA

1. A tisztításhoz soha ne használj maró hatású tisztítószereket, sem éles eszközöket.
2. Távolítsd el a cseppfálcat, és forduld le, hogy az alap száraz maradjon. A cseppfálca mosogatógépben mosható.
3. Ne helyezd a szénsavasító készüléket vízbe és ne tedd be mosogatógépbe, mert ezzel súlyosan károsíthatod a szénsavasító készüléket.

### A MŰANYAG SZÉNSAVASÍTÓ PALACK KARBANTARTÁSA

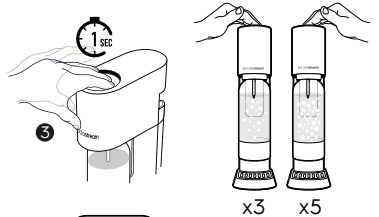
1. Ha a műanyag szénsavasító palack nem mosható mosogatógépben, a tisztításhoz hideg vagy langyos vízben öblítsd át a palackot. **FIGYELMEZTETÉSI Ne tedd ki 50 °C/120°F feletti hőnek.** Soha ne öblítsd vagy mosd forró vízben. Ne tisztíts mosogatógépben.
2. Ha a műanyag szénsavasító palack mosogatógépben mosható, mosd el a mosogatógépben, vagy a tisztításhoz hideg vagy langyos vízben öblítsd át a palackot. **FIGYELMEZTETÉSI Ne tedd ki 70 °C/158°F feletti hőnek.**
3. A palack talpa levehető. Az alap és a kupak eltávolítása a tisztítás előtt biztosítja a legjobb higiénit. Az alap eltávolítása után kövesd a palack tisztítási utasításait a fentiek szerint. A fém alj mosogatógépben tisztítható.
4. Az alap eltávolításához - fordj meg a palackot, óvatosan fordítsd el és húzd meg az alapot, amíg el nem lazul. Tisztítás után fordítsd vissza, amíg a helyére nem kattann.



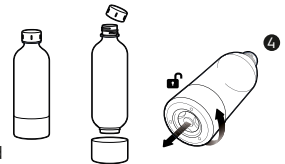
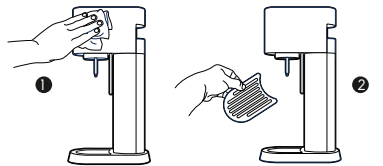
SodaStream® műanyag szénsavasító palackok



**Megjegyzés:** ha helyesen van behelyezve, a műanyag szénsavasító palack alja és az alap között egy kisebb rés található. Ne szénsavasíts, ha a műanyag szénsavasító palack az alapon áll; ellenkező esetben a víz kifirccsenhet.



**Megjegyzés:** Ha rendkívül hideg vizet szénsavasítasz, a művelet következtében kis méretű jégdarabok jelenhetnek meg. A jég azonban hamarosan elolvad.



# BIZTONSÁGOD ÉRDEKÉBEN

**TEDD EL BIZTOS HELYRE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT, ÉS MELLÉKELD ŐKET A CSOMAGHOZ, HA ÁTADOD VALAKINEK A GÉPET.**

**FIGYELMEZTETÉS! A szénsavasító készülék használatának megkezdése előtt a személyi sérülések és a termékkárosodás kockázatának csökkentése érdekében kérjük, olvasd el az itt szereplő fontos biztonsági utasításokat.**

Ha a szénsavasító készüléket más valaki szeretné használni, annak engedélyezése előtt győződj meg róla, hogy tudják-e biztonságosan használni.

A karbantartási és javítási munkákat kizárólag a SodaStream® egy hivatalos szerviztechnikusa végezheti el. A szénsavasító készüléket 12 év feletti személyek használhatják. A csökkent fizikai vagy szellemi képességű személyek csak akkor használhatják a terméket, ha a biztonságukért felelős felnőtt felügyeli őket, és miután eligazítást kaptak a termék biztonságos használatára vonatkozóan.

## **A SZÉNSAVASÍTÁS SORÁN A SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEK ÉS A SZÉNSAVASÍTÓ KÉSZÜLÉK SÚLYOS KÁROSODÁSA KOCKÁZATÁNAK CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN:**

- A szénsavasító készüléket csak függőleges helyzetben, sima, stabil felületen használd.
- Ne tedd a szénsavasító készüléket forró felületre (pl. konyhai sütőre/tűzhelyre), és soha ne használd nyílt láng közelében, illetve ne hagyd közvetlen napsütésnek kitétt helyen.
- Csak víz szénsavasításához használd.
- Az ízesítés hozzáadását követően ne szénsavasíts. Más folyadékok szennyeződések tartalmazhatnak, amelyek eltömíthetik a belső alkatrészeket, ami túlnyomást és a palack törését okozhatja a szénsavasítás során.
- Ne használd a szénsavasító készüléket, ha a szénsavasító cső eltört vagy hiányzik.
- A szénsavasítás előtt ellenőrizd, hogy az műanyag szénsavasító palack megfelelően a helyén van-e.
- Ne mozgasd a szénsavasító készüléket, és ne próbáld felnyitni a palackot a szénsavasítás során.
- Üres szénsavasító palackot ne szénsavasíts.
- Ne szállítsa a szénsavasító készüléket csatlakoztatott patronnal és/vagy szénsavasító palackkal.

## **SZÉN-DIOXID-TARTÁLY (CO<sub>2</sub>)**

- A CO<sub>2</sub>-szivárgás, a személyi sérülés és anyagi kár kockázatának csökkentése érdekében:
- Kizárólag a kart tartalmazó rendszerrel kompatibilis SodaStream gyorscsatlakozós CQC CO<sub>2</sub>-patront használd.
- Ne helyezd be CO<sub>2</sub>-partont a szénsavasító készülékbe, ha szénsavasító palack van behelyezve.
- Ne használd, ha sérült. Használat előtt ellenőrizd a CO<sub>2</sub>-patront és a CO<sub>2</sub>-patron szelepét horpadások, lyukak vagy egyéb sérülések szempontjából. Ha sérülést találsz, fordulj a SodaStream® hivatalos szervizképviselőjéhez.
- Semmilyen műveletet ne hajtj végre a CO<sub>2</sub>-patronon, például ne lyukaszd ki, ne tedd ki nyílt lángnak és ne távolítsd el a szelepet.
- Ne tedd ki a CO<sub>2</sub>-patront 50 °C/120°F feletti hőnek. Napfénytől védett helyen tárold. Jól szellőző helyen tárold.
- Ne távolítsd el a CO<sub>2</sub>-partont a szénsavasító gépből annak működése során.
- Ne mozgasd vagy távolítsd el a CO<sub>2</sub>-patront, miközben az szén-dioxidot bocsát ki.
- CO<sub>2</sub>-szivárgás esetén szellőztess ki a területet, szívj friss levegőt, és ha rosszul érzed magad, azonnal fordulj orvoshoz.

## **MŰANYAG SZÉNSAVASÍTÓ PALACK**

- A „mosogatógépben mosható” jelzéssel nem rendelkező, műanyag szénsavasító palackot ne tedd ki 50 °C/120°F feletti hőmérsékletnek. Soha ne mosd vagy öblítsd forró vízben. Ne mosd mosogatógépben.
- A „mosogatógépben mosható” újrahazználható műanyag szénsavasító palackokat ne tedd ki 70 °C/158°F feletti hőmérsékletnek.

- Ne helyezd a műanyag szénsavasító palackot hőforrás, például a konyhai sütő/tűzhely mellé.
- Ne hagyd az műanyag szénsavasító palackot járműben.
- Ne tedd az műanyag szénsavasító palackot fagyaszobba vagy 1 °C/34°F alatti szélsőséges hidegbe.
- Ne használd az műanyag szénsavasító palackot, ha sérült, deformálódott, megváltozott az alakja, karcos, kopott vagy elszíneződött.
- Ne használd a műanyag szénsavasító palackot a lejáratú idő után.
- Kizárólag a fenti 18. oldalon látható, kifejezetten ehhez a szénsavasító készülékhez tervezett műanyag szénsavasító palackot használj a szénsavasításhoz.

## PALACKON TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETŐ IKONOK:



Olvasd el a  
használati útmutatót



A palack meghibásodása  
személyi sérüléseket okozhat



Soha ne használd  
lejáratú dátum után



Ne mosd  
mosogatógépben



Soha ne tedd ki 120°F / 50°C-nál  
magasabb, vagy 34°F / 1°C-nál  
alacsonyabb hőmérsékletnek



Csak víz  
szénsavasításához  
használd



Soha ne használj sérült  
vagy deformálódott palackot

## MOSOGATÓGÉPBE MOSHATÓ PALACKOK



Soha ne tedd ki 158°F / 70°C-nál  
magasabb, vagy 34°F / 1°C-nál  
alacsonyabb hőmérsékletnek



Mosogatógépben mosható

## A SODASTREAM® KORLÁTOZOTT GARANCIÁJA

### A SODASTREAM SZÉNSAVASÍTÓ KÉSZÜLÉKEK

Különös gondossággal odafigyeltünk rá, hogy a szénsavasító készülék kiváló állapotban jusson el Hozzád. A SodaStream® a jelen korlátozott garancia feltételei mellett a vásárlás dátumától számított 2 (kettő) évre garatálja, hogy a szénsavasító készülék normál, otthoni használat mellett mentes lesz az anyag- és gyártási hibáktól. Javasoljuk, hogy regisztráld a szénsavasító készülékedet: keresse fel a [www.sodastream.com](http://www.sodastream.com) oldalt, és töltsd ki a webhelyen elérhető termékregisztrációs űrlapot.

Ha a szénsavasító készülék a garanciaidőszak alatt meghibásodik, és megállapítjuk, hogy a problémát anyag- vagy gyártási hiba okozta, a SodaStream saját belátása szerint és a jelen garancia korlátozásainak megfelelően díjmentesen kijavítja vagy kicseréli a terméket. Előfordulhat, hogy a SodaStream® felújított szénsavasító készülékre cseréli a gépedet, esetleg azzal egyenértékű csereterméket biztosít, ha az eredeti modell már nem kapható. Visszatérítést nem biztosítunk. A jelen korlátozott garancia azoknak a fogyasztóknak érhető el, akik személyes, családi vagy háztartási használatra vásárolták a szénsavasító készüléket.

#### **Ez a garancia NEM terjed ki a szénsavasító készülékben következő okokból felmerülő károkra:**

- Durva és helytelen használat, a szénsavasító készülék módosítása vagy kereskedelmi célú felhasználás.
- Vízről eltérő folyadékok szénsavasítása.
- Normális elhasználódás (pl. elszíneződés).
- A termék olyan meghibásodásai, amelyek részben vagy egészben a szénsavasító készülék olyan módosításának, szétszerelésének vagy javításának a következményei, amelyet nem a SodaStream hivatalos szervizközpontja végzett.
- A SodaStream® által a szénsavasító készülékhez jóváhagyott patronokról és palackoktól eltérő CO<sub>2</sub>-patronok vagy szénsavasító palackok használata.
- A szénsavasító készülék a palackszelephez vagy a szénsavasító készülékhez csatlakoztatott adapterrel történő használata.
- Lejárt szénsavasító palack használata.
- Baleset, szállítás vagy a szokásos háztartási használaton kívüli egyéb használat.

#### **Ez a garancia NEM vonatkozik a szénsavasító palackokra és a CO<sub>2</sub>-partonokra:**

A SodaStream® nem vállal felelősséget a véletlen vagy következményes károkért. A fogyasztó egyetlen, kizárólagos jogorvoslati lehetősége a jelen garancia feltételeinek megfelelő javítás vagy csere. Egyes joghatóságok nem teszik lehetővé bizonyos károk kizárását vagy korlátozását, így előfordulhat, hogy a fenti kizárások nem vonatkoznak Önre. Ha a jelen garancia ellentétes a helyi jogszabályokkal, úgy tekintendő, hogy a garancia e jogszabályok előírásainak megfelelően módosul. A helyi törvények további jogokat is biztosíthatnak Önnek. A jelen garancia által a fogyasztónak biztosított előnyök a jogszabályok által a szénsavasító készülékre vonatkozóan a fogyasztónak biztosított további jogokon és jogorvoslati lehetőségeken felül értendők.

#### **A SZÉNSAVASÍTÓ KÉSZÜLÉK GARANCIÁLIS SZERVIZELÉSE**

Ha szénsavasító készülékének garanciális szervizelésére van szüksége, kérjük, lépjen kapcsolatba a SodaStream ügyfélszolgálatával a [www.sodastream.hu](http://www.sodastream.hu) weboldalon. A SodaStream képviselője konkrét utasításokat fog adni, hogy miként gondoskodhat a szénsavasító készülék valamelyik hivatalos szervizközpontunkba, saját költségen történő elszállításáról. Kizárólag a SodaStream vagy annak képviselői jogosultak a szénsavasító készülék garanciális javítására vagy szervizelésére.

#### **NEM GARANCIÁLIS SZERVIZ**

Ha a SodaStream® vagy meghatalmazott képviselői azt állapítják meg, hogy a szénsavasító készülék meghibásodása vagy károsodása nem tartozik a garancia hatálya alá, a SodaStream csak a meghatározott javítási díj megfizetése ellenében javítja meg a szénsavasító készüléket.

#### **SODASTREAM® GYORSCSATLAKOZÓS CO<sub>2</sub> -PATRONOK**

A szénsavasító készüléket a SodaStream® gyorscsatlakozós CO<sub>2</sub> patronokkal való használatra tervezték. Más CO<sub>2</sub> patronok használata nem ajánlott, mivel azok nem feltétlenül kompatibilisek a SodaStream® szénsavasító készülékkel. A garancia nem terjed ki a SodaStream® gyorscsatlakozós CO<sub>2</sub> patronoktól eltérő patronok használatából, illetve a SodaStream® gyorscsatlakozós CO<sub>2</sub> patronnak a jelen használati útmutatóban található utasításoktól eltérő használatából eredő károokra. A SodaStream® gyorscsatlakozós CO<sub>2</sub> patron Felhasználási Engedély alapján bocsátjuk a rendelkezésére. Az engedély lehetővé teszi, hogy üres patronját mindössze a CO<sub>2</sub> árérték teli patronra cserélje.

## **SODASTREAM MŰANYAG SZÉNSAVASÍTÓ PALACKOK**

A szénsavasító készüléket a kompatibilis SodaStream műanyag szénsavasító palackokkal való használatra terveztük. A garancia nem terjed ki a SodaStream műanyag szénsavasító palackoktól eltérő, más típusú műanyag szénsavasító palackok használatából, illetve a jelen használati útmutatóban található utasításoktól eltérő használatából eredő károkra. A SodaStream műanyag szénsavasító palackok a SodaStream hivatalos kiskereskedőinél kaphatók.

## **ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK**

A szénsavasító készülék, az műanyag szénsavasító palack vagy a gyorscsatlakozós CO patron kapcsán a jelen feltételek értelmében benyújtott követelések, panaszok és jogi lépésekre annak az országnak a jogszabályai vonatkoznak, ahol a SodaStream® szénsavasító készüléket vásárolták, és ezek a lépések a jogszabályok szerint értelmezendők.

## **A TERMÉK LESELEJTEZÉSE**

Kérjük, hogy a helyi újrahasznosítási törvényeknek megfelelően hasznosítsa újra a lejárt vagy sérült műanyag szénsavasító palackokat. A SodaStream termékek csomagolása újrahasznosítható anyagokból készül. Az újrahasznosítással kapcsolatos további információkért forduljon a helyi hatósághoz.

## **A GÉP MINŐSÍTÉSÉRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK**

Maximális üzemi nyomás: 116 psi/8 bar. Legnagyobb megengedett üzemi hőmérséklet: 40 °C/104°F  
SodaStream® a SodaStream (Switzerland) GmbH vagy leányvállalatainak a bejegyzett védjegye.

A SodaStream® a SodaStream (Svájc) GmbH vagy leányvállalatainak a bejegyzett védjegye

# CALL US

ZAVOLEJTE NÁM · ZAVOLAJTE NÁM · HÍVJ MINKET

- CZ** JSME ZDE PRO VŠECHNY VAŠE PERLIVÉ OTÁZKY:  
**DOVOZCE PRO CZ, SK A HU : FAST ČR, A.S., U SANITASU 1621, 251 01 ŘÍČANY**  
**INFO@SODASTREAM.CZ ZÁKAZNICKÁ LINKA +420 323 204 204**
- SK** SME TU PRE VŠETKY VAŠE OTÁZKY TÝKAJÚCE SA BUBLINIEK:  
**DISTRIBÚTOR PRE SR : FAST PLUS, A.S., VLČIE HRDLO 324/90, 821 07 BRATISLAVA**  
**INFO@SODASTREAM.SK ZÁKAZNICKÁ LINKA +421 850 002 003**
- HU** MINDEN BUBORÉKOS KÉRDÉSÉRE VÁLASZOLUNK:  
**MAGYARORSZÁGON FORGALMAZZA : FAST HUNGARY KFT. 2310, SZIGETSZENTMIKLÓS,**  
**KÁNTOR ÚT 10, INFO@SODASTREAM.HU TELEFON: +36 23 330 830**

# COME ON BOARD

PŘIDEJTE SE K NÁM · PRIDAJTE SA K NÁM · CSATLAKOZZ TE IS

- CZ** ZAREGISTRUJTE SE JIŽ NYNÍ! A POZVEDNĚTE SVŮJ ZÁŽITEK SODASTREAM DO VÝŠIN  
**Přejděte na [sodastream.com/regET](https://sodastream.com/regET) nebo načtěte QR kód:**
- SK** ZAREGISTRUJTE SA UŽ TERAZ A VYLEPŠITE SVOJE SKÚSENOSTI SO SODASTREAM  
**Prejdite na stránku [sodastream.com/regET](https://sodastream.com/regET) alebo naskenujte QR kód:**
- HU** REGISZTRÁLJ MOST! ÉS FOKOZD A SODASTREAM ÉLMÉNYÉT  
**Keressd fel a [sodastream.com/regET](https://sodastream.com/regET) weboldalt vagy olvasd be az alábbi QR-kódot:**



**SODASTREAM.COM**

